

# Escuela Primaria Old River

11995 Old River School Road • Downey, CA 90242 • (562) 469-6500 • Niveles de año

Jennifer Robbins, Director/a

jrobbins@dusd.net

## Informe de Responsabilidad Escolar del 2013-14 Publicado durante el año escolar 2014-15



### **Distrito Escolar Unificado de Downey**

11627 Brookshire Ave.  
Downey, CA 90241-7017  
(562) 469-6500  
www.dusd.net

### **Junta Directiva Distrital**

Tod Corrin

William A. Gutierrez

Donald E. LaPlante

D. Mark Morris

Barbara Samperi

Martha Sodetani

Nancy Swenson

### **Administración Distrital**

John A. Garcia, Jr., Ph.D.  
**Superintendente**

Roger Brossmer  
**Superintendente Auxiliar, Recursos  
Humanos Certificado**

Leslie Jones  
**Superintendente Auxiliar, Servicios  
Educativos**

Nancy Nien, Ph.D.  
**Superintendente Auxiliar, Servicios  
Empresarios**

Janice Hobson  
**Director, Programas Auxiliares  
Instructivos**

Robert Jagielski, Ed.D.  
**Director, Servicios Estudiantiles**

Ruth Valadez  
**Director, Educación Especial**

Denise Takano  
**Director, Currículo Secundario,  
Instrucción y Evaluación**

### **Descripción escolar**

Bienvenidos a la escuela primaria Old River, donde estamos educando los niños de hoy para navegar exitosamente en el futuro. Este documento les proporcionará datos específicos e información sobre nuestra escuela, incluyendo pero no limitado a clasificaciones académicas, currículo e instrucción, instalaciones escolares, y mejoramiento de instalación.

Al leer nuestro Informe de Responsabilidad Escolar, usted verá una escuela que asegura que cada alumno tenga acceso a un riguroso currículo básico estandarizado de artes lingüísticas, matemáticas, ciencia, y estudios sociales. El personal trabajador es tanto dotado como dedicado al éxito de nuestros alumnos. Los padres y las organizaciones comunitarias son muy comprensivos.

En la escuela Old River creemos que todos los alumnos pueden aprender. Cada alumno tendrá acceso a un exigente currículo básico. Nos esforzamos darles a todos los alumnos una autoimagen positiva, respeto por otra gente, y entusiasmo por continuo aprendizaje. Alumnos lograrán éxito con el apoyo de los padres, personal, y la comunidad.

Nuestra meta en presentarlo con esta información es mantener nuestra comunidad bien informada. Si tiene cualquier pregunta o está interesado en hacer una cita para repasar este informe, favor de llamar nuestra escuela.

Jennifer Robbins, Directora

## Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Vea el SARC en línea en los sitios web de la escuela y/o LEA.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse al (562) 469-6500.

Matriculación de alumnos según el nivel de año del 2013-14	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Tercer año	1
Cuarto año	396
Quinto año	348
<b>Total</b>	<b>745</b>

Matriculación estudiantil por grupo del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	3.6
Nativo americanos/nativos de	0.1
Asiáticos	1.2
Filipinos	0.7
Hispanos o latinos	89.0
Isleños pacíficos/nativos de Hawái	0.1
Blancos	5.0
Dos o más razas	0.3
De escasos recursos económicos	82.7
Estudiantes del inglés	20.3
Alumnos con discapacidades	13.3

## A. Condiciones de aprendizaje

### Prioridad estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros certificados			
Escuela Primaria Old River	12-13	13-14	14-15
<b>Con certificación total</b>	25	27.0	27.0
<b>Sin certificación</b>	0	0	0
<b>Que enseñan fuera de su área de competencia</b>	0	0	0
Districto Escolar Unificado de Downey	12-13	13-14	14-15
<b>Con certificación total</b>	♦	♦	
<b>Sin certificación</b>	♦	♦	
<b>Que enseñan fuera de su área de competencia</b>	♦	♦	

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes			
Escuela Primaria Old River	12-13	13-14	14-15
<b>Maestros de estudiantes del inglés</b>	0	0	0
<b>Total de asignaciones incorrectas de maestros</b>	0	0	0
<b>Puestos de maestros vacantes</b>	0	0	0

\* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

### Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

Porcentaje de clases de materias básicas del 2013-14 Clases académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.00	0.00
A nivel distrital		
Todas las escuelas	97.67	2.33
Escuelas de alta pobreza	97.67	2.33
Escuelas de baja pobreza	0.00	0.00

\* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido

**Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2014-15)**

El hecho principal sobre los libros de texto que requiere la legislación Williams describió si es que las escuelas tienen suficientes libros en clases básicas para todos los alumnos. La ley también le pide a los distritos si estos libros están presentando lo que requieren las Normas del Contenido de California.

<b>Libros de texto y materiales instructivos</b>	
<b>Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: 7 de octubre del 2014</b>	
<b>Área del currículo básico</b>	<b>Libros de texto y materiales docentes/año de adopción</b>
<b>Lectura/artes lingüísticas</b> ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Reading California, Houghton Mifflin adoptado en el 2003
<b>Matemáticas</b> ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	enVision, Pearson adoptado en el 2008
<b>Ciencias</b> ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	California Science, Macmillan/McGraw-Hill adoptado en el 2007
<b>Historia - ciencias sociales</b> ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	History-Social Science for California, Scott Foresman adoptado en el 2006

### Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año más reciente)

Nuestra escuela proporciona un entorno seguro y limpio para los alumnos, personal, y voluntarios. Los salones, baños, y áreas generales están en buen estado de reparo y reciben limpieza básica de forma regular. Limpieza detallada se realiza durante periodos de vacación. El distrito proporciona servicios de mantenimiento en horario regular o cuando sucede una emergencia.

Preocupaciones de seguridad son la prioridad principal del departamento de mantenimiento y funcionamiento. Supervisores distritales de mantenimiento son proactivos y realizan inspecciones en los sitios escolares de forma continua. El distrito administra un programa de mantenimiento programado para asegurar un entorno apropiado de aprendizaje. En el momento que fue publicado este informe, todos los baños en el plantel estaban en buen estado de funcionamiento. Informes diarios de incidentes que requieren reparo en los sitios escolares son procesados mediante solicitudes de servicio. Reparos de emergencia son otorgados la mayor prioridad. Los otros incidentes son abordados en el orden que son recibidos para asegurar servicio eficaz.

El distrito participar en el programa estatal de mantenimiento diferido escolar, que proporciona fondos estatales complementarios al dólar por dólar para ayudar los distritos escolares con gastos para reparo mayor o remplazo de componentes actuales del edificio escolar. Típicamente esto incluye techos, plomería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura del interior o exterior, y sistemas de piso. El plan distrital completo de mantenimiento diferido está disponible en la oficina distrital.

Para determinar la condición de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos de nuestro equipo de instalaciones para realizar una inspección usando un instrumento llamado la herramienta de inspección de instalaciones, que es utilizado por la Oficina de Construcción de Escuela Pública.

Basado en aquella inspección, hemos contestado las preguntas que usted ve en este informe. Favor de notar que la información refleja la condición de nuestros edificios vigente la fecha de este informe. Desde aquel tiempo, aquellas condiciones podrán haber cambiado.

Estado del buen reparo de instalación escolar (año más reciente)				
Año y mes que se recopilaron los datos: 23 de julio del 2014				
Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	X			
<b>Interior:</b> superficies interiores	X			
<b>Limpieza:</b> limpieza general, invasión de insectos/plagas	X			
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos		X		Solicitudes de servicio entregado
<b>Baños/bebederos:</b> baños, lavamanos/bebederos	X			
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	X			
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	X			
<b>Exterior:</b> patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	X			
<b>Clasificación general</b>	<b>Ejemplar</b>	<b>Bueno</b>	<b>Adecuado</b>	<b>Malo</b>
		X		

## B. Resultados estudiantiles

### Prioridad estatal: Rendimiento estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej. Evaluación de progreso y rendimiento estudiantil de California y su sucesor el programa de reporte y pruebas estandarizadas);
- El índice de rendimiento académico; y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14
Ciencia	65	62	74	65	65	66	60	59	60

\* Evaluaciones de ciencia incluyen las pruebas estandarizadas de California (CST, por sus siglas en inglés), evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés), y la evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados STAR para Todos los Alumnos – Comparación tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
ELA	58	63	67	53	56	57	54	56	55
Mate.	55	59	67	48	48	50	49	50	50
Historia				55	58	59	48	49	49

\* Programa STAR fue administrado más recientemente en el 2012-13. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación tres años			
Rango API	2010-11	2011-12	2012-13
A nivel estatal	5	6	7
Escuelas similares	4	5	9

\* Para el año 2014 y años subsiguientes, los rangos a nivel estatal y de escuelas similares ya no se publicarán.

Nivel de año	% de alumnos cumpliendo normas de bienestar físico 2013-14		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	17.5	25.9	24.2

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por grupo estudiantil del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de alumnos rindiendo a nivel hábil o avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en el LEA	66
Todos los alumnos en la escuela	74
Masculino	77
Femenino	70
Afroamericanos	58
Nativos americanos o nativos de Alaska	
Asiáticos	
Filipinos	
Hispanos o latinos	74
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	
Blancos	69
Dos o más razas	
De escasos recursos económicos	71
Estudiantes de inglés como	35
Alumnos con discapacidades	42
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	

\* CAASPP incluye evaluaciones de ciencia (CSTs, CMA, y CAPA) en 5to, 8vo, y 10mo año. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Crecimiento API por grupo estudiantil – Comparación tres años			
Grupo	Cambio API actual		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela		26	28
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos		27	26
Isleños del pacífico/nativos de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos		32	31
Estudiantes del inglés		-3	77
Alumnos con discapacidades		82	

\* "N/D" significa que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. "B" significa que la escuela no tuvo una un API base válido y no hay información sobre el crecimiento o meta. "C" significa que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

## C. Inclusión

### Prioridad estatal: Participación de los padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

### Oportunidades para participación de los padres

Los padres y miembros comunitarios apoyan firmemente el programa educativo de nuestra escuela. Los miembros del personal y los padres participan en varios comités que toman decisiones relacionado a las prioridades y dirección del plan educativo para asegurar que los programas instructivos sean consistentes con necesidades estudiantiles.

Los padres son alentados a participar en uno o más de los siguientes comités u organizaciones:

- Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés)
- Consejo de Sitio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés)
- Comité Asesor Idioma Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés)

El SSC, consistiendo del personal escolar y padres, es un cuerpo administrativo significativo que se reúne sistemáticamente para abordar los programas y componentes que componen la escuela, para repasar la efectividad de programas relativos a las metas escolares, y para servir como un enlace comunicativo entre la comunidad y la escuela.

El contacto para participación de los padres es la Directora Robbins; se puede comunicar con ella al (562) 904-3561.

### Prioridad estatal: Entorno escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

### Plan de seguridad escolar

La seguridad estudiantil y seguridad es la preocupación principal de nuestra escuela. El plan escolar de preparación de desastre incluye pasos para asegurar la seguridad de los alumnos y personal durante un desastre. Simulacros mensuales de incendio y desastre se realizan sistemáticamente durante el ciclo escolar. Un almacenaje contiene alimentos, agua, y otras provisiones para uso durante un desastre.

Nuestra escuela es un plantel cerrado. Todos los visitantes son requeridos apuntarse en la oficina escolar. Antes y después de clases, y durante el almuerzo los administradores y otros supervisores del plantel supervisan actividad y aseguran seguridad estudiantil.

Un comprensivo plan de seguridad escolar, que es repasado anualmente, fue desarrollado por el personal escolar para proporcionar los alumnos y el personal con medios para asegurar un entorno seguro y ordenado de aprendizaje. Componentes del comprensivo plan de seguridad escolar incluyen: procedimientos sobre reportando abuso infantil, notificación a los maestros sobre alumnos peligrosos, procedimientos de respuesta a desastre, procedimientos de ingreso/egreso seguro de los alumnos, política sobre acoso sexual; políticas relacionadas a suspensión y expulsión, código de vestimenta, y políticas disciplinarias. El comité de seguridad escolar y personal distrital evalúan el plan anualmente y lo actualizan según corresponda. El plan de seguridad escolar fue modificado más recientemente en octubre.

Suspensiones y Expulsiones			
Escuela	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	3.7	1.8	0.8
Tasa de expulsión	0.1	0.0	0.0
Distrito	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	4.8	4.0	3.5
Tasa de expulsión	0.2	0.2	0.0
Estado	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.7	5.1	4.4
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.1

\* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

## D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso anual adecuado general y por criterios del 2013-14		
Criterio AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general		
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de participación: matemáticas		
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de dominio: matemáticas		
Cumplió criterio API		

Programa federal de intervención del 2014-15		
Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en	Sí están en
Primer año del PI	2010-2011	2009-2010
Año en el PI	año 3	año 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI		15
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI		100.0

\* Exención de determinación (DW, por sus siglas en inglés) indica que el estado PI de la escuela fue deslizada del año pasado de acuerdo con la flexibilidad proporcionada mediante el proceso federal de exención.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar en esta escuela	
Numero de equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés)	
Orientador académico	0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	0
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	
Psicólogo/a	0.5
Trabajador/a social	0
Enfermera/o	0.2
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	1
Especialista de recursos	1
Cantidad promedio de alumnos por miembro del personal	
Orientador académico	

\* Un equivalente de tiempo completo (FTE) significa un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también pudiera representar dos miembros del personal que trabajan 50 por ciento de tiempo completo.

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase				Cantidad de salones*								
				1-20			21-32			33+		
Año	12	13	14	12	13	14	12	13	14	12	13	14
3			1			1						
4	31.3	31	28	1	2	3	4		1	7	9	10
5	29.2	31	32	3	2	1	1	1	1	8	9	9

\* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

Salarios docentes y administrativos para el año fiscal 2012-13		
Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal distritos en la misma categoría
Sueldo maestro principiante	\$48,275	\$41,761
Sueldo maestro nivel intermedio	\$75,909	\$66,895
Sueldo maestro nivel superior	\$94,246	\$86,565
Sueldo promedio director (Prim)	\$111,082	\$108,011
Sueldo promedio director (Secu)	\$113,147	\$113,058
Sueldo promedio director (Prep)	\$127,706	\$123,217
Salario del superintendente	\$223,814	\$227,183
Porcentaje de presupuesto distrital		
Salarios docentes	45	38
Salarios administrativos	4	5

\* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plante año fiscal 2012-13				
Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$7,760	\$2,973	\$4,787	\$79,178
Distrito	♦	♦	\$5,424	\$79,640
Estado	♦	♦	\$4,690	\$70,720
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-11.7	-0.6
Diferencia porcentual: escuela y estado			2.1	12.0